



Gobierno de la ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Unidad de Coordinación del Sistema de Unidad Docente



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

"1983 - 2023. 40 años de Democracia"

Nivel: Superior

Carrera: Profesorado de Educación Superior en FRANCÉS

Eje: Campo de Formación Específica

Instancia curricular: TALLER DE ORALIDAD EN FRANCÉS

Cursada: ANUAL

Carga horaria: 2 (dos) horas

Profesora: Yahel A. Elias

Año: 2023

FUNDAMENTACIÓN

La presente instancia curricular resulta necesaria para ayudar a los estudiantes de primer año a mejorar su competencia lingüístico-pragmática en la oralidad, un ámbito en el que suelen presentar mayores dificultades por dos razones: en primer lugar, en tanto hispanohablantes, no poseen espacios específicos para practicar y desarrollar esta competencia más allá del uso limitado que se realiza en otras instancias curriculares de la carrera; y en segundo lugar, es muy frecuente que los estudiantes experimenten angustia, vergüenza u otros sentimientos negativos derivados del miedo al error o al bloqueo a la hora de tomar la palabra en una lengua diferente a la materna, la cual aún no dominan. De esta forma, se busca reforzar e intensificar sus destrezas en este campo, no solo para poder desempeñarse con mayor facilidad y soltura en otras materias de la formación específica dictadas en francés, como lo son Lengua francesa I, Fonética I o Gramática I, sino también para comenzar a entrenarse en lo que será un aspecto esencial de su futura práctica docente: la toma de la palabra.

A su vez, al poseer la modalidad de taller, en este espacio los estudiantes pondrán poner en práctica los conocimientos teóricos adquiridos en las demás materias de la formación específica contribuyendo así al reemplazo y reutilización de dichos saberes en una práctica comunicativa más cercana a la auténtica y en la producción de distintos géneros discursivos de la oralidad y de la escritura. Esto se debe al hecho de que la oralidad, que comprende las operaciones de escucha y habla del lenguaje, se encuentra íntimamente relacionada con las operaciones de lectura y escritura, siendo estos comprendidos como procesos que involucran distintas habilidades (identificación del esquema comunicativo y sus funciones, identificación de géneros y secuencias textuales y su impacto en el proceso de comprensión y producción, jerarquización de ideas, reconocimiento de variedades lingüísticas y registros de habla, etc.).

En efecto, si bien se busca desarrollar las competencias de comprensión y producción oral en particular, también se desarrollarán la comprensión y producción escrita a través de la producción comunicativa de los estudiantes y de la reflexión metalingüística, metadiscursiva y metacomunicacional. Esta reflexión sobre las propias prácticas posibilita el crear un espacio de autocorrección y autocrítica acompañado de un ambiente confortable de trabajo individual y grupal, elementos indispensables para el desarrollo de un aprendizaje autónomo.

Por último, es importante destacar que dicho aprendizaje incluye la identificación y desarrollo de estrategias lectoras y escritoras así como su relación con la expresión oral. Esto favorece el acceso a textos de forma más eficaz, una competencia que tendrá un impacto positivo en el resto de materias del plan de estudios tanto del eje específico como del general.

OBJETIVOS GENERALES

Que el futuro profesor logre:

- Perfeccionar y desarrollar las competencias lingüístico-discursivas en los dominios de la comprensión y producción oral en particular, y en la comprensión y producción escrita en general.
- Desarrollar estrategias de habla con el fin de desenvolverse en situaciones comunicativas diversas y auténticas en el idioma Francés, con especial atención al intercambio comunicativo más formal del espacio escolar.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Que el futuro profesor logre:

- Ejercitar y profundizar sus competencias lingüísticas, aplicando los conocimientos previos adquiridos en otras materias y ámbitos.
- Desarrollar su capacidad de autocorrección y autocrítica en cuanto a sus producciones orales y estrategias lectora-escritoras, así como valorar la corrección cruzada y grupal.
- Reconocer similitudes y diferencias culturales entre la Argentina y los países francófonos con el fin de valorizar las mismas.
- Perfeccionar y desarrollar competencias discursivas de géneros diversos de la oralidad.
- Desarrollar estrategias de comprensión y producción de textos orales y escritos pertenecientes a diferentes géneros orales (anuncios, conversaciones telefónicas, emisiones informativas de radio

y televisión, etc.), dentro de los que se cuenta la toma de notas y jerarquización de la información.

- Sostener una postura ideológica en un debate de manera fundada y sólida.
- Reconocer distintas variedades lingüísticas y registros de habla.

CONTENIDOS (organizados por unidades temáticas)

1- L'écrit oralisé

Contenidos pragmático-discursivos

Distinción de los géneros del oral. Las formas del oral (espontáneo, mediatizado, scriptural y escrito oralizado). Las dimensiones del oral (elementos lingüísticos, para-verbales y no-verbales). Diferencias entre el código escrito y el código oral. Identificación y empleo de los distintos tipos de lectura en base a objetivos. Los registros de habla (formal, informal, estándar y argot). Estructura de una crítica literaria. Identificación y producción de actos y macroactos de habla tales como:

- Expresión de los gustos, sentimientos (alegría, tristeza, indignación, decepción, cólera, temor, etc.) y centros de interés.
- Presentación personal y de otro (biografía lingüística).
- Descripción física y moral.
- Descripción de paisajes.
- Dar la opinión.

Contenidos lingüísticos

Sintaxis de la oración simple y compleja. Comparativos y superlativos. Pronombre (pronombres personales, doble pronominalización, pronombres demostrativos, posesivos y relativos).

Géneros propuestos (comprensión y producción): cuentos y leyendas, sketches, presentaciones personales (biografías lingüísticas), anuncios publicitarios turísticos, reseñas de libros y películas (podcast).

2- L'oral spontané

Contenidos pragmático-discursivos

Identificación, caracterización y producción de los géneros del oral espontáneo (conversación, discusión, interview, testimonio). La toma de notas. Identificación y producción de actos y macroactos de habla tales como:

- Expresiones para juzgar y comparar.
- Expresión de los deseos y proyectos.
- Pedir y dar información.
- Presentar y defender una opinión.
- Expresar el acuerdo y desacuerdo.

Contenidos lingüísticos

Discours rapporté. Tipos de interrogación según el registro. Tiempos verbales del pasado (passé composé, imparfait, plus-que-parfait) y del futuro (futur simple, futur proche, futur antérieur). Expresión de la anterioridad y simultaneidad. Expresión de la hipótesis. Expresiones temporales.

Géneros propuestos (comprensión y producción): conversaciones cara a cara y telefónicas (anécdotas), discusión (chats, foros, críticas), interview, noticias televisivas (faits divers), testimonios, cartas.

3- L'oral scriptural ou institutionnel

Contenidos pragmático-discursivos

Identificación, caracterización y producción de los géneros del oral scriptural (exposé, débat). Expresión y fundamentación de la opinión (debattre, aprobar, oponerse). Esquema argumentativo simple. Toma de notas. Estrategias de contracción de textos.

Contenidos lingüísticos

Organizadores del discurso. Jerarquización de las ideas. Conectores lógicos de causa, consecuencia y concesión. Nominalización. Cohesión y coherencia (sinonimia, hiperonimia, hiponimia).

Géneros propuestos (comprensión y producción): resúmenes, exposé, débat.

Las temáticas abordadas dentro de estos géneros podrán ser sobre los medios de comunicación y las nuevas tecnologías, la educación en general y de las lenguas extranjeras en particular, la lectura, la ecología, la actualidad, fenómenos interculturales (estereotipos y clichés).

MODALIDAD DE TRABAJO

Las clases se desarrollarán de forma presencial y se complementarán con el uso de la plataforma Google Classroom donde se irá publicando todo el material, así como las actividades y/o trabajos a realizar, siendo este el medio para los estudiantes de entregar dichos trabajos o por mail, en el caso de tener dificultades con la plataforma.

Por cada secuencia se propondrán diferentes actividades en torno a los siguientes ejes:

Comprensión oral y escrita: a través de la escucha y observación de distintos documentos audio-visuales, o de la lectura de documentos escritos, se procederá a analizar sus características discursivas de forma grupal (género, tipologías dominante, recursos lingüístico-gramaticales, elementos paralingüísticos -gestualidad, entonación, acento, oratoria- participantes, roles, etc.). A su vez se ejercitará la toma de notas y la jerarquización de la información.

Producción oral: se llevará a cabo la presentación oral de resúmenes de los documentos presentados durante la etapa de comprensión y se intercambiarán opiniones sobre el tema trabajado. También se realizarán diferentes actividades tales como exposiciones preparadas y realizadas en el momento (instantáneas), juegos de rol, improvisaciones, re-empleo de expresiones idiomáticas y vocabulario visto en clase, debates, críticas, etc. Esta etapa será acompañada de una instancia de reflexión metalingüística: autocorrección y autocrítica sobre los aspectos discursivos y lingüísticos, así como una corrección grupal y cruzada.

A su vez se planea realizar un diagnóstico oral inicial para consensuar las necesidades e intereses de los estudiantes.

TRABAJO PRÁCTICOS

Cada trabajo práctico contendrá una primera sección de análisis de un documento (sonoro o escrito) de uno de los géneros trabajados en clase, y una segunda parte de producción escrita y oral que consistirá en una grabación de audio y/o video emulando el género abordado.

Los mismos deberán ser entregados en tiempo y forma a través del Classroom de la materia. Si un trabajo no es aprobado, el mismo deberá ser corregido y re-entregado la semana siguiente a la corrección dada por el docente.

En cuanto al trabajo integrador final, este es un trabajo grupal (dos o tres miembros) sobre el género debate. Este trabajo consta de dos entregas: el script y luego la presentación oral simulada del debate, donde el docente será el animador y el resto de estudiantes el público que deberá a su vez realizar preguntas a los integrantes del grupo expositor.

En cuanto al tema sobre el que se realizará dicho debate, los estudiantes tendrán la posibilidad de elegir entre las temáticas dos de las temáticas trabajadas durante el año.

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN DE LA MATERIA

Condiciones de promoción sin examen final

La evaluación será continua y formativa tomando en cuenta el trabajo constante en clase y la entrega de los trabajos prácticos y evaluación. Para promocionar la materia será necesario:

- Tener una asistencia no inferior al 75% de las clases.
- Aprobar los trabajos prácticos como el trabajo final integrador con 4 (cuatro) sobre 10 (diez).

Dada la naturaleza de taller de esta materia, resulta incompatible la condición de alumno libre para su promoción.

Recuperación

Habrà una instancia de recuperación durante la segunda semana de exámenes finales del turno inmediatamente posterior a la cursada, para los estudiantes que hayan aprobado el 60% de los trabajos prácticos durante el año.

BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA

1- L'écrit oralisé

- Berlin, D., Bourcereau-Lequeux, R. et Chat A-L. (2012) Bled Vocabulaire. Paris : Hachette.
- Caradec, F. et Pouy J-B. (2009) Dictionnaire de français argotique et populaire. Paris : Larousse
- Hingue, A-M. et Ulm K. (2005) Dites-moi un peu. Grenoble : PUG.
- Nichimata, A. (2016) Vocabulaire. Paris : Gualino.
- Tagliante, C. (2006) La classe de langue. Paris : CLE International.
- Vidocq, E-F. (2002) Dictionnaire argot-français. Paris : Editions du Boucher.
- <https://edu1022.telug.ca/>
- <http://research.jyu.fi/grfle/francais-parle.html>
- <http://expositions.bnf.fr/contes/index.htm>
- https://www.ccdmd.qc.ca/media/lect_4_4-06Lecture.pdf
- <https://www.decitre.fr/lecture/>

2- L'oral spontané

- Abbaie C., Chovelon, B., Morsel, M-H. (2003), L'Expression Française écrite et orale, Grenoble, PUG.
- Cirurel, F., Pedoya, E., Porquier, R. (1991) Communiquer en français. Paris : Didier.
- Miquel, C. (2018) Communication progressive du français, niveau intermédiaire. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2017) Communication progressive du français, niveau avancé. Paris : CLE International.
- Miquel, C. (2014): Grammaire en dialogues. Niveau avancé, Paris, Clé International.

3- L'oral scriptural ou institutionnel

- Fayet, M. et Commeignes J-D (2008) Méthodes de communication écrite et orale. Paris : Dunod.
- Miquel, C. (2018) Vocabulaire progressif du français, niveau intermédiaire. Paris : CLE INTERNATIONAL
- Miquel, C. (2001) Vocabulaire progressif du français niveau avancé. Paris : CLE International.
- Miyata, C. (2004) L'art de communiquer. Québec : Chandelière Éducation.
- Ruquet, M. et Quoy-Bodin, J-L. (1988) Comment raisonner à la française. Bourges : CLE INTERNATIONAL.

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

1- L'écrit oralisé

- Berlin, D., Bourcereau-Lequeux, R. et Chat A-L. (2012) Bled Vocabulaire. Paris : Hachette.
- Beltrando, B. (2010) L'atelier du langage 5e. Paris : Hatier.
- Besson, R. (1980) Pratique de l'expression orale et écrite. Paris : André Casteilla
- Moirand, S. (1979) Situations d'écrits. Paris : CLE International.
- <http://research.jyu.fi/grfle/francais-parle.html>

- <https://ecampusontario.pressbooks.pub/french1999/chapter/3-unite-1-les-sons-et-les-lettres-3/>
- <https://souad-kassim-mohamed.blog4ever.com/chapitre-2-les-formes-de-l-oral-en-classe-de-flmfls>

2- L'oral spontané

- Delatour, Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M. et Teyssier, B. (2004) Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française à la Sorbonne. Paris : Hachette
- Descotes-Genon, C., Morsel, M-H et Richou, C. (2005) L'exercisier. L'expression française pour le niveau intermédiaire. Paris : Presse universitaire de Grenoble
- Frédérique, J. (2016) L'anti-faute du français. Paris : Leduc.s.
- Grégoire, M. et Thiévenaz, O. (2003) Grammaire progressive du français niveau intermédiaire. Paris : CLE international
- Lagane, R. (2009) Difficultés du français : les indispensables. Paris : Larousse.
- Grégoire, M. et Kostucki, A. (2012) Grammaire progressive du français niveau perfectionnement. Paris : CLE international.
- Klett, E. y Maudet A. Quelques pièges de la langue française. Syntaxe contrastive français-espagnol. Edicial.
- Poisson-Quinton, S., Huet-Ogle, C., Boulet, R. et Vergner-Sirieys, A. (2005) Grammaire expliquée du français. Paris : CLE international.
- Salins, G-D. (1997) Grammaire pour l'enseignement du FLE. Paris : Didier/Hatier

3- L'oral scriptural ou institutionnel

- Callet, S. (2003) Répertoire des difficultés du français : vérifier, comprendre, appliquer. Grenoble : Pug.
- Carlo, C. et Causa Mariella (2003) Civilisation progressive du français, niveau débutant. Paris : CLE International.
- Chevelon, B., Morsel, M-H. (2002) Le résumé, le compte rendu, la synthèse : Guide d'entraînement aux examens et concours. Grenoble : PUG.